

АОЕ: Новик 2010: Бурлачко: Бабин день — *Новик 2010*: Бурлачко: Бабин день. Аудиозапись полевых материалов // Приазовский отряд 2010. Новик.

Библиография

Иванова Ю.В. Албанские села в Приазовье. Этнографические наблюдения за пятьдесят лет // Итоги полевых исследований / Отв. редактор З.П. Соколова. М., 2000. С. 40–53.

Седакова И.А. Балканские мотивы в языке и культуре болгар. Родинный текст. М., 2007.

О.Б. Степанова

МАТЕРИАЛЫ ПО СЕЛЬКУПСКОМУ ФОЛЬКЛОРУ Г.Н. И Е.Д. ПРОКОФЬЕВЫХ В АРХИВЕ МАЭ РАН: КРАТКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Материалы по селькупскому фольклору, собранные Г.Н. и Е.Д. Прокофьевыми в 20–60-х годах XX в. и хранящиеся в архиве МАЭ, имеют огромную ценность для разных областей гуманитарной науки, спрос на них среди специалистов растет с каждым годом. Необходимость скорейшей их публикации очевидна.

Основой корпуса материалов по фольклору служит незавершенная монография Е.Д. Прокофьевой «Селькупский фольклор» с прилагаемыми к ней текстами [АМАЭ. Ф. 6. Оп. 1; АМАЭ. Ф. К-1]. Несмотря на почти «набело» написанные разделы работы, довольно высокая степень незавершенности исследования Е.Д. Прокофьевой в техническом плане (отсутствие переводов некоторых текстов и целого блока текстов *тентиль*, путаница в нумерации прилагаемых текстов и т.д.) делает данное исследование трудно читаемым, проблемным с точки зрения публикации и требующим скрупулезного разбора. Тексты на селькупском языке, а также селькупские термины в тексте исследования и в комментариях записаны не всегда разборчивым почерком, поэтому работа по публикации монографии Е.Д. Прокофьевой должна проводиться обязательно в тандеме со специалистами по селькупскому языку, что тоже создаст дополнительные сложности.

По замыслу Е.Д. Прокофьевой монография «Селькупский фольклор» должна была состоять из введения, четырех глав и заключения. Во введении предполагалось дать характеристику жанров селькупского фольклора и краткое описание особенностей быта и культуры селькупов в прошлом и настоящем, в последующих главах — охарактеризовать основные жанры селькупского фольклора — *тенгиль* (предания), *чантӓ* (волшебную сказку), военную и сатирическую сказку. В главах должны были содержаться фольклорные тексты на селькупском и русском языках. В архиве МАЭ [Ф. К-І. Оп. 1. № 118] хранится «Историко-этнографический очерк. К работе селькупский фольклор. Главы диссертации. 139 л.». Насколько можно понять, это и есть введение к монографии (только пронумерованных листов в нем 158). С главами дело обстоит менее понятно. Фонд Г.Н. и Е.Д. Прокофьевых [АМАЭ. Ф. 6. Оп. 1] содержит не четыре, а как минимум восемь озаглавленных блоков фольклорных текстов:

«Сказки об *Иче*» [Ф. 6. Оп. 1. № 106]:

— Предисловие (три рукописных страницы).

1. (№ 1) *Ия* сказка (текст на селькупском языке, перевод, комментарии).
2. (№ 2) Черт-старик и *Ичакэчика* (два варианта текста на селькупском языке, перевод, комментарии).
3. *Ичика* сказка (текст на селькупском языке, перевод, комментарии).
4. (№ 4 или № 6) *Ичакэчика* (текст на селькупском языке, перевод, комментарии).
5. (№ 6) *Ичакэчика* и бабушка (запись Л.А. Варковицкой, текст на селькупском языке, перевод, комментарии).
6. (№ 5) *Ичакэчика* и бабушка (запись Л.А. Варковицкой, текст на селькупском языке, перевод, комментарии).
7. (№ 7) *Ия* сказка (запись Л.А. Варковицкой, текст на русском языке, комментарии).
8. (№ 8) *Ича* (текст на селькупском языке, перевод, комментарии).
9. (№ 9) Бабушкина сказка (запись и комментарии Л.А. Варковицкой, текст на селькупском языке, перевод).
10. (№ 10) *Ичекечика* и бабушка.

Авторская нумерация текстов дана в скобках. Итого в разделе «Сказки об *Иче*» 10 текстов.

«Сказки о лягушке» [Ф. 6. Оп. 1. № 107]:

— Предисловие (на одном листе).

1. (№ 2) Сказка, записанная Кастреном (на русском языке, селькупского текста нет).

2. (№ 1) Черта-старика сказка (текст на селькупском языке, перевод, комментарий).
3. (№ 2) О лягушке сказка (текст на русском языке, комментарий).
4. (№ 3) Лягушка (текст на русском языке).
5. (№ 4) Девушка и лягушка (запись Л.А. Варковицкой; текст на селькупском языке, перевод, комментарий).
6. (№ 5) Девушка и лягушка (запись Л.А. Варковицкой; текст на русском языке, комментарий).
7. (№ 6) *Илынта коталь имакоталь чантӓ* (текст на русском языке, комментарий).

Авторская нумерация текстов запутана, в комментариях дается ссылка на текст некоей сказки за номером 33 — это номер из полевого списка Е.Д. Прокофьевой (полевой список в архиве есть [Ф. 6. Оп. 1. № 20], но вряд ли он поможет определить новый номер сказки). Путаница с номерами фольклорных текстов проходит через всю монографию Е.Д. Прокофьевой, и упорядочивать нумерацию будет очень нелегко, придется опираться лишь на содержание текстов.

«*Чантӓ*». Исследование о волшебной сказке [Ф. 6. Оп. 1. № 108]:

Очевидно, это предисловие (или авторский текст) к главе «*Чантӓ*». Объем 59 машинописных страниц.

«*Чантӓ*» [Ф. 6. Оп. 1. № 109]:

1. *Чантӓ* № 1 (*Сэчь соккол*) (без перевода).
 2. (№ 2а) *Чиленга* (текст на селькупском языке, перевод).
 3. (№ 3) *Morat soqqul ira* (текст на селькупском языке без перевода).
 4. (№ 5) *Иккыр ira qorob кэьттӓнДыт* (текст на селькупском языке без перевода).
 5. (№ 6) *Чантӓ* (текст на селькупском языке без перевода).
 6. (№ 7) *Сакар* (текст на селькупском языке без перевода).
 7. (№ 10) *Тэтыпыль чантӓ* (запись Л.А. Варковицкой; подстрочный перевод, комментарий).
 8. (№ 13) Старик и семь сыновей (текст на селькупском языке, перевод, комментарий).
 9. (№ 16) Один старик и три его сына (текст на селькупском языке, перевод, комментарий).
 10. *Ая* сказка (текст на селькупском языке, перевод, комментарий). В скобках приведена нумерация Е.Д. Прокофьевой.
- Ф. 6. Оп. 1. № 110 — в основе своей дублирует № 109:**
1. Белосокуйный (текст на селькупском языке, перевод, комментарий).
 2. *Чиленга* (варианты № 2а и № 2) (текст на селькупском языке, перевод, комментарий).

3. (№ 3) Морского мыса старик (текст на селькупском языке, перевод, комментарии).

4. *Чантӓ* № 4 — Солнечный царь (текст на селькупском языке, перевод, комментарии).

5. *Чантӓ* № 5 (текст на селькупском языке, перевод, комментарии).

6. *Чантӓ* № 6 (текст на селькупском языке, перевод).

7. (№ 7) *Чакӓр. Чанкэр* (текст на селькупском языке, перевод, комментарии).

В этом блоке нумерация в порядке, как в плане последовательности, так и в плане дублирования текстов № 1–7 из блока № 109, — указанные номера в двух блоках совпадают.

Нужно заметить, что некоторые сказки, тексты которых помещены Е.Д. Прокофьевой в главы монографии, были уже опубликованы самой Е.Д. Прокофьевой, например «Солнечный царь» [Сказки 1951: 145–152] и «*Чанкэр*» [Сказки 1959: 160–163]. Это не должно смущать, ведь ранее опубликованные тексты занимают свое место в исследовании автора по селькупскому фольклору и подвергаются в нем всестороннему разбору.

«Сказки героические, шаманские, быль» [Ф. 6. Оп. 1. № 111]:

— Предисловие, или авторский текст самой главы, отсутствует.

1. Голодного чертова быка хозяин (сказка героическая — шаманская) (текст (№ 8, он же № 4в) на селькупском языке без перевода, характеристика героев, комментарии; дубль текста этой сказки, но с переводом, есть в конце Ф. 6. Оп. 1. № 111 на с. 88–91).

2. *Кэнгерсэля (Кэнгерсэйя)* (№ 9; текст на селькупском языке, перевод, комментарии).

3. Тальниковый сын (*Чантӓ* сказка) (Краснорукого парня сказка) (№ 10; текст на селькупском языке, перевод, комментарии).

4. Отца своего, мать свою съевший, убивший Птичий гвоздь (Древняя *Тамы*-старика сказка) (№ 10; текст на селькупском языке, перевод, комментарии).

В скобках приведена нумерация Е.Д. Прокофьевой.

«Военная сказка» («*Мүмьель чантӓ*») [Ф. 6. Оп. 1. № 112]:

— Авторский текст главы (28 машинописных листов).

— Комментарии.

— Фрагменты.

— Селькупская военная сказка (№ 3а — сводка отрывков) (на русском языке).

1. (№ 1) Одно селькупского старика сказка (текст на селькупском языке, перевод, комментарии).

2. (№ 2) *** (текст на селькупском языке, перевод, комментарии).

3. (№ 3) Амбарного старика сказка (более полный вариант № 2; текст на селькупском языке, перевод, комментарий).
4. (№ 4) Военная сказка (текст на селькупском языке, перевод, комментарий).
5. (№ 5) *Анчики* жены сказка (текст на селькупском языке, перевод, комментарий).
6. (№ 6) Военная сказка (вариант № 5; текст на селькупском языке, перевод, комментарий).
7. (№ 7) Сотника старика сказка (запись Л.А. Варковицкой; см. № 5 и № 6; текст на селькупском языке, перевод, комментарий).
8. (№ 8) О селькупской войне сказка (текст на селькупском языке, перевод, комментарий).
9. (№ 9) Военная сказка (схожа с № 8, 10, 11; текст на селькупском языке, перевод, комментарий).
10. (№ 10) Военная сказка (варианты № 9, 11; текст на селькупском языке, перевод, комментарий).
11. (№ 12) Заячьей парки старик (запись Л.А. Варковицкой; текст на селькупском языке, перевод).
 - (№ 12а) Заячьей парки старик (текст на селькупском языке, перевод).
 - (№ 12б) Заячьей парки старик (кратчайшая запись; на русском языке).
12. (№ 13) Железный дед (текст на русском языке).
 - (№ 13а) О покойницком заморе сказка (текст на русском языке).
13. (№ 14) Старик *Маля* (текст на селькупском языке, перевод).
14. (№ 15) *Курлеки* сказка (текст на русском языке).
15. (№ 16) *** (текст на селькупском языке, перевод).
16. (№ 17) *Кар*-старика сказка (текст на селькупском языке, перевод, комментарий).
17. (№ 18) *** (текст на селькупском языке, перевод, комментарий).
18. (№ 19) Военная сказка (русский недописанный текст; вариант № 9, 10).
19. (№ 20) Голодный тунгус (текст на русском языке).
20. (№ 21) Безколенный брат *какся* (текст на русском языке).
21. (№ 22) Война жила (текст на селькупском языке, перевод, комментарий).
22. (№ 23) Сказка о *Тыссийе* (текст на селькупском языке, перевод).
23. (№ 24) Три куропатки. Сказка (текст на селькупском языке, перевод).

24. (№ 11) Речной загиб (перекат) (текст на селькупском языке, перевод).

В архиве Е.Д. Прокофьевой некоторые тексты имеют не только варианты, но и довольно большое число просто переписанных от руки копий или дублей, которые (при недоверии к нумерации) легко принять за вариант текста и даже за другой текст, что тоже затрудняет работу с монографией. Здесь мы число копий не указываем.

«**О богатыре Пальне и его братьях**» [Ф. 6. Оп. 1. № 113]:

— Текст главы (Предисловие) на 17 машинописных листах.

1. Сказка *Пальны* (текст на селькупском языке, перевод, комментарии).

2. *Пальны* сказка (текст на селькупском языке, перевод, комментарии).

3. *Пальна* богатырь (текст на селькупском языке, перевод).

4. *Пунекаса* старика сказка (текст на русском языке).

5. Как *Пальна* умер (текст на селькупском языке, перевод, комментарии).

В этом разделе нумерация сказок Е.Д. Прокофьевой совпадает с нашей.

«**Бытовой рассказ**» — тексты записаны Л.А. Варковицкой в 1940–1941 гг. [Ф. 6. Оп. 1. № 114]:

— Предисловие (14 листов).

1. Так прежде селькуп жил (текст на селькупском языке, перевод, комментарий).

2. Сказка о женитьбе (замужестве) (Старинный закон о женитьбе и замужестве) (текст на селькупском языке, перевод, комментарий).

3. Закон женитьбы (текст на селькупском языке, перевод, комментарий).

4. *** (текст на селькупском языке без перевода, комментарий).

5. *** (текст на русском языке).

Здесь также дана нумерация Е.Д. Прокофьевой как основная.

«**Тентьль**». Глава диссертации (50 в основном машинописных листов) [Ф. 6. Оп. 1. № 115]. Тексты отсутствуют.

Тексты сказок *тентьль*, или преданий, — самые интересные для этнографа — отсутствовали уже на тот момент, когда фонд Г.Н. и Е.Д. Прокофьевых был сформирован окончательно — после смерти Е.Д. Прокофьевой в 1978 г. В главе упоминаются 12 текстов, имеется их пересказ и анализ. Потеря тяжелая, но в какой-то степени восполнимая. Тексты *тентьль*, как правило, короткие, пересказ Е.Д. Прокофьевой практически полностью их воспроизводит. Многие из текстов, рассма-

триваемых в этой главе, существуют в записи других исследователей. Отсутствие текстов *тенгиль* не умаляет ценности исследования Е.Д. Прокофьевой и не ставит вопрос о нецелесообразности его публикации.

В ходе подготовки монографии Е.Д. Прокофьевой к публикации предстоит ответить на ряд вопросов: дополняют или повторяют предисловия к главам монографии введение в монографию, что за тексты сказок на селькупском языке без перевода, содержащиеся в папке «Полевые записи сказок» [Ф. 6. Оп. 1. № 15–18], есть ли среди них тексты *тенгиль* или тексты, не вошедшие в монографию Е.Д. Прокофьевой и не опубликованные ранее, стоит ли включить какие-то из них в будущую публикацию. Возможно, некоторые из них помогут в решении проблемных моментов, связанных с оформлением незаконченного исследования. Следующий вопрос — о структуре работы, ведь по замыслу Е.Д. Прокофьевой работа должна иметь четыре главы, а по архивным материалам глав насчитывается около восьми.

Есть еще одна важная проблема, требующая решения. Е.Д. Прокофьева включила в исследование по селькупскому фольклору значительное число текстов, собранных в 1940–1941 гг. ученицей Г.Н. Прокофьева Л.А. Варковицкой. Они органически в него вписались, и с их публикацией вопросов не возникает — у Е.Д. Прокофьевой, скорее всего, было разрешение Л.А. Варковицкой на использование и публикацию ее полевых материалов, раз она так широко их привлекала. Но что делать с материалами Л.А. Варковицкой (около 15 текстов), которые хранятся в Прокофьевском архиве [Ф. 6. Оп. 1] и из которых лишь два имеют регистрацию в этом фонде (№ 78). Можно ли сегодня публиковать не включенные в монографию Е.Д. Прокофьевой материалы Л.А. Варковицкой как приложение к этой монографии, ведь Л.А. Варковицкой уже нет в живых, а у ее архива наверняка другие владельцы. Вот список текстов Л.А. Варковицкой из архива Е.Д. и Г.Н. Прокофьевых:

«Баишенские тексты» (Л.А. Варковицкая 1941 г.) [Ф. 6. Оп. 1. № 78]:

1. Шаманская дорога (текст на селькупском языке, перевод).
2. Лягушка и девушка (текст на селькупском языке, перевод).

«Материалы Л.А. Варковицкой» — без архивного номера:

1. (№ 3?) О дьяволе сказка (*Яболе чантӓ*) (текст на селькупском языке, перевод).
2. (№ 12/15?) *Jereçil çapta* (текст на селькупском языке).
3. (№ 12) Шаманский рассказ (текст на селькупском языке, перевод).
4. (№ 9) Шаманская сказка (текст на русском языке, комментарий).
5. (№ 2) Шаманская сказка.

6. Рассказ о шаманстве в темном чуме.

«Шаманская сказка» — без архивного номера (скорее всего, тоже материалы Л.А. Варковицкой):

1. *Мўты ылымпы* (текст на селькупском языке).

2. *Ситты тэтыпыль чантӓ* (Сказка о двух шаманах) — запись Л.А. Варковицкой (текст на русском языке).

3. Ворона — сказка № 65 (текст на селькупском языке).

4. Шаманская сказка (текст на русском языке).

«*Тентыль чантӓ* — материалы Л.А. Варковицкой» — без архивного номера:

1. *Тэтыпыль чантӓ* (текст на селькупском языке, перевод, комментарии).

«Еретика сказка (*Йеречиль чантӓ*) — материалы Л.А. Варковицкой» — без архивного номера:

1. Еретика сказка (текст на селькупском языке, без перевода, комментарии).

2. Об еретике сказка (текст на селькупском языке, перевод).

В архиве МАЭ хранится еще один селькупский фольклорный текст, записанный Г.Н. Прокофьевым и не включенный в исследование Е.Д. Прокофьевой:

Г.Н. Прокофьев «Шаманские песни 1925» [Ф. 6. Оп. 1. № 11]:

1. Текст на селькупском языке, перевод.

Возможно, его нужно будет опубликовать в приложении к монографии и дать к нему комментарии.

Таковы в общих чертах при относительно беглом знакомстве объем, специфика и выявленные сложности работы по подготовке к изданию исследования Е.Д. Прокофьевой. В процессе работы, как правило, количество новых вопросов и возникающих трудностей увеличивается в геометрической прогрессии.

Обоснование важности и необходимости издания монографии Е.Д. Прокофьевой «Селькупский фольклор» можно назвать самой легкой частью работы с монографией. Профессиональные этнографы и лингвисты Г.Н. и Е.Д. Прокофьевы продолжительный период жили и работали среди селькупов. Их работа у селькупов пришлась на то самое время, когда полевой фольклорный материал потрясал своим богатством и разнообразием. Никто лучше Г.Н. и Е.Д. Прокофьевых не знал и уже не будет знать селькупскую традиционную культуру, мировоззрение и фольклор в их, фигурально выражаясь, первоизданном виде. «Прокофьевское» видение, понимание и, главное, толкование культуры селькупов — та основа, от которой отталкиваются все другие исследователи

в своей работе. Никакой идеологический/классовый подход (дань советскому времени), который красной нитью проходит сквозь все исследование Е.Д. Прокофьевой по селькупскому фольклору, никакая техническая незавершенность не могут поставить под сомнение его ценность и необходимость скорейшего опубликования.

Источники

«Прокофьев Г.Н., с.н.с., к. лингв. н. (1897–1942); Прокофьева Е.Д., м.н.с. (1902–1978)» // АМАЭ. Ф. 6. Оп. 1 № 11, 15–18, 78, 106–115.

«Музей антропологии и этнографии РАН» // АМАЭ. Ф. К-1. Оп. 1. № 118.

Библиография

Селькупские сказки. Сказки народов Севера. М.; Л., 1951. С. 135–152.

Селькупские сказки. Сказки народов Севера. М.; Л., 1959. С. 143–170.

Д.В. Терешина

«ЖИВОЙ МЕД» И «СЫРАЯ ВОДА»: РОЛЬ МЕТАФОРЫ В ПРАКТИКАХ АЛЬТЕРНАТИВНОЙ МЕДИЦИНЫ

Этнография — это прежде всего специфический метод сбора материала, который предполагает включение, погружение в изучаемую среду. Исторический контекст, в котором происходило становление этнографии как самостоятельной дисциплины (в первую очередь речь идет о таком явлении, как колониализм), породил устойчивую тенденцию относительно сферы приложения этнографического метода, рассматриваемого в качестве легитимного способа описания и познания чужих культур, тогда как собственная культура оказывалась вне сферы внимания исследователей-этнографов и по умолчанию отдавалась на откуп социологам. Постепенно границы размежевания двух дисциплин — социологии и этнографии (антропологии) — размывались, открывая для этнографов новые исследовательские просторы и одновременно порождая новую волну рефлексии о специфике полевой работы (например,